



SWAZILAND

GOVERNMENT GAZETTE

VOL. XVI]

MBABANE, Friday, April 14th, 1978

[No. 884

CONTENTS

No.		Page
GENERAL NOTICES		
19.	Declaration of a Prohibited Immigrant	734
20.	Declaration of a Prohibited Immigrant	734
21.	Declaration of a Prohibited Immigrant	735
22.	Declaration of a Prohibited Immigrant	735
23.	Declaration of a Prohibited Immigrant	736
24.	Declaration of a Prohibited Immigrant	736
25.	Declaration of a Prohibited Immigrant	737
26.	Declaration of a Prohibited Immigrant	737
27.	Declaration of a Prohibited Immigrant	738
28.	Declaration of a Prohibited Immigrant	738
29.	Declaration of a Prohibited Immigrant	739
30.	Declaration of a Prohibited Immigrant	739
31.	Declaration of a Prohibited Immigrant	740
32.	Declaration of a Prohibited Immigrant	740
33.	Declaration of a Prohibited Immigrant	741
34.	Declaration of a Prohibited Immigrant	741
35.	Declaration of a Prohibited Immigrant	742
	ADVERTISEMENTS	743
CONTENTS OF SUPPLEMENT		
PART B — ORDERS		
KING'S ORDERS-IN-COUNCIL		
3.	The Copyright (Amendment) Order, 1978	S1
4.	The Registration of Employers (Amendment) Order, 1978	S3
5.	The Refugees Control Order, 1978	S4
PART C — LEGAL NOTICES		
23.	Sugar Expert Levy Order, 1973 — Increase of Figure in Section 3(1)	E11
24.	Proscribed Publications	S12

GENERAL NOTICE NO. 19 OF 1978

THE IMMIGRATION ACT

(No. 32 of 1964)

DECLARATION OF A PROHIBITED IMMIGRANT

(Under Section 9 (1) g)

In exercise of the powers conferred on me by the abovementioned Section and acting on information received from a source considered by me to be reliable, I hereby Declare

JOSE WILLARD FERNANDO

to be an undesirable inhabitant of or a visitor to Swaziland and consequently thereon to be a Prohibited Immigrant to Swaziland.

A. Z. KHUMALO

Deputy Prime Minister.

Mbabane
6th. April, 1978.

GENERAL NOTICE NO. 20 OF 1978

THE IMMIGRATION ACT

(No. 32 of 1964)

DECLARATION OF A PROHIBITED IMMIGRANT

(Under Section 9 (1) g)

In exercise of the powers conferred on me by the abovementioned Section and acting on information received from a source considered by me to be reliable, I hereby Declare

JOAO BELO

to be an undesirable inhabitant of or a visitor to Swaziland and consequently thereon to be a Prohibited Immigrant to Swaziland.

A. Z. KHUMALO

Deputy Prime Minister.

Mbabane
6th. April, 1978.

GENERAL NOTICE NO. 21 OF 1978

THE IMMIGRATION ACT

(No. 32 of 1964)

DECLARATION OF A PROHIBITED IMMIGRANT

(Under Section 9 (1) g)

In exercise of the powers conferred on me by the abovementioned Section and acting on information received from a source considered by me to be reliable, I hereby Declare

SOZINHO SIACA JAMA

to be an undesirable inhabitant of or a visitor to Swaziland and consequently thereon to be a Prohibited Immigrant to Swaziland.

A. Z. KHUMALO*Deputy Prime Minister.*

Mbabane
6th. April, 1978.

GENERAL NOTICE NO. 22 OF 1978

THE IMMIGRATION ACT NO. 32 OF 1964

DECLARATION OF A PROHIBITED IMMIGRANT

(Under Section 9 (1) (g))

In exercise of the powers conferred on me by the abovementioned Section and acting on information received from a source considered by me to be reliable, I hereby declare —

MR. BONGANI MOTALE MAKOA

to be an undesirable inhabitant of or a visitor to Swaziland and consequently thereon to be a Prohibited Immigrant to Swaziland.

A. Z. KHUMALO*Deputy Prime Minister.*

Mbabane
31st March, 1978

GENERAL NOTICE NO. 23 OF 1978

THE IMMIGRATION ACT NO. 32 OF 1964

DECLARATION OF A PROHIBITED IMMIGRANT

(Under Section 9 (1) (g))

In exercise of the powers conferred on me by the abovementioned Section and acting on information received from a source considered by me to be reliable, I hereby declare —

MR. SOLOMON OUPA MDLULI

to be an undesirable inhabitant of or a visitor to Swaziland and consequently thereon to be a Prohibited Immigrant to Swaziland.

A. Z. KHUMALO

Deputy Prime Minister.

Mbabane
31st March, 1978

GENERAL NOTICE NO. 24 OF 1978

THE IMMIGRATION ACT NO. 32 OF 1964

DECLARATION OF A PROHIBITED IMMIGRANT

(Under Section 9 (1) (g))

In exercise of the powers conferred on me by the abovementioned Section and acting on information received from a source considered by me to be reliable, I hereby declare —

MR. MANDLA EPUPHRUS MAHLOBO

to be an undesirable inhabitant of or a visitor to Swaziland and consequently thereon to be a Prohibited Immigrant to Swaziland.

A. Z. KHUMALO

Deputy Prime Minister.

Mbabane
31st March, 1978

GENERAL NOTICE NO. 25 OF 1978

THE IMMIGRATION ACT NO. 32 OF 1964
DECLARATION OF A PROHIBITED IMMIGRANT

(Under Section 9 (1) (g))

In exercise of the powers conferred on me by the abovementioned Section and acting on information received from a source considered by me to be reliable, I hereby declare —

MISS FLORENCE TSETSANA LETLHAKU

to be an undesirable inhabitant of or a visitor to Swaziland and consequently thereon to be a Prohibited Immigrant to Swaziland.

A. Z. KHUMALO

Deputy Prime Minister.

Mbabane
31st March, 1978

GENERAL NOTICE NO. 26 OF 1978

THE IMMIGRATION ACT NO. 32 OF 1964
DECLARATION OF A PROHIBITED IMMIGRANT

(Under Section 9 (1) (g))

In exercise of the powers conferred on me by the abovementioned Section and acting on information received from a source considered by me to be reliable, I hereby declare —

MR. EDMUND NKOSI

to be an undesirable inhabitant of or a visitor to Swaziland and consequently thereon to be a Prohibited Immigrant to Swaziland.

A. Z. KHUMALO

Deputy Prime Minister.

Mbabane
31st March, 1978

GENERAL NOTICE NO. 27 OF 1978

THE IMMIGRATION ACT NO. 32 OF 1964
DECLARATION OF A PROHIBITED IMMIGRANT

(Under Section 9 (1) (g))

In exercise of the powers conferred on me by the abovementioned Section and acting on information received from a source considered by me to be reliable, I hereby declare —

MISS ANNE MONCH

to be an undesirable inhabitant of or a visitor to Swaziland and consequently thereon to be a Prohibited Immigrant to Swaziland.

A. Z. KHUMALO

Deputy Prime Minister.

Mbabane
31st March, 1978

GENERAL NOTICE NO. 28 OF 1978

THE IMMIGRATION ACT NO. 32 OF 1964
DECLARATION OF A PROHIBITED IMMIGRANT

(Under Section 9 (1) (g))

In exercise of the powers conferred on me by the abovementioned Section and acting on information received from a source considered by me to be reliable, I hereby declare —

MR. LENNOX MALIXOLE MAGUBANE

to be an undesirable inhabitant of or a visitor to Swaziland and consequently thereon to be a Prohibited Immigrant to Swaziland.

A. Z. KHUMALO

Deputy Prime Minister.

Mbabane
31st March, 1978

GENERAL NOTICE NO. 29 OF 1978

THE IMMIGRATION ACT NO. 32 OF 1964
DECLARATION OF A PROHIBITED IMMIGRANT

(Under Section 9 (1) (g))

In exercise of the powers conferred on me by the abovementioned Section and acting on information received from a source considered by me to be reliable, I hereby declare —

MISS WILHEMINA TLHONE

to be an undesirable inhabitant of or a visitor to Swaziland and consequently thereon to be a Prohibited Immigrant to Swaziland.

A. Z. KHUMALO

Deputy Prime Minister.

Mbabane
31st March, 1978

GENERAL NOTICE 30 OF 1978

THE IMMIGRATION ACT NO. 32 OF 1964
DECLARATION OF A PROHIBITED IMMIGRANT

(Under Section 9 (1) (g))

In exercise of the powers conferred on me by the abovementioned Section and acting on information received from a source considered by me to be reliable, I hereby declare —

MR. JAMES MOSHOESHOE

to be an undesirable inhabitant of or a visitor to Swaziland and consequently thereon to be a Prohibited Immigrant to Swaziland.

A. Z. KHUMALO

Deputy Prime Minister.

Mbabane
31st March, 1978

GENERAL NOTICE NO. 31 OF 1978

THE IMMIGRATION ACT NO. 32 OF 1964
DECLARATION OF A PROHIBITED IMMIGRANT

(Under Section 9 (1) (g))

In exercise of the powers conferred on me by the abovementioned Section and acting on information received from a source considered by me to be reliable, I hereby declare —

MR. WALTER JOEDEY ALSET

to be an undesirable inhabitant of or a visitor to Swaziland and consequently thereon to be a Prohibited Immigrant to Swaziland.

A. Z. KHUMALO

Deputy Prime Minister.

Mbabane
31st March, 1978

GENERAL NOTICE NO. 32 OF 1978

THE IMMIGRATION ACT NO. 32 OF 1964
DECLARATION OF A PROHIBITED IMMIGRANT

(Under Section 9 (1) (g))

In exercise of the powers conferred on me by the abovementioned Section and acting on information received from a source considered by me to be reliable, I hereby declare —

MISS NOZIPHO GLADNESS GOBA

to be an undesirable inhabitant of or a visitor to Swaziland and consequently thereon to be a Prohibited Immigrant to Swaziland.

A. Z. KHUMALO

Deputy Prime Minister.

Mbabane
31st March, 1978

GENERAL NOTICE NO. 33 OF 1978

THE IMMIGRATION ACT NO. 32 OF 1964

DECLARATION OF A PROHIBITED IMMIGRANT

(Under Section 9 (1) (g))

In exercise of the powers conferred on me by the abovementioned Section and acting on information received from a source considered by me to be reliable, I hereby declare —

MR. ABNER MLUNGISI MAHLOBO

to be an undesirable inhabitant of or a visitor to Swaziland and consequently thereon to be a **Prohibited Immigrant to Swaziland.**

A. Z. KHUMALO

Deputy Prime Minister.

Mbabane
31st March, 1978

GENERAL NOTICE NO. 34 OF 1978

THE IMMIGRATION ACT NO. 32 OF 1964

DECLARATION OF A PROHIBITED IMMIGRANT

(Under Section 9 (1) (g))

In exercise of the powers conferred on me by the abovementioned Section and acting on information received from a source considered by me to be reliable, I hereby declare —

MR. ISSY NTANDO GXULUWE

to be an undesirable inhabitant of or a visitor to Swaziland and consequently thereon to be a **Prohibited Immigrant to Swaziland.**

A. Z. KHUMALO

Deputy Prime Minister.

Mbabane
31st March, 1978

GENERAL NOTICE NO. 35 OF 1978

THE IMMIGRATION ACT NO. 32 OF 1964

DECLARATION OF A PROHIBITED IMMIGRANT

(Under Section 9 (1) (g))

In exercise of the powers conferred on me by the abovementioned Section and acting on information received from a source considered by me to be reliable, I hereby declare —

MR. SIPHO ERNEST MALINGA

to be an undesirable inhabitant of or a visitor to Swaziland and consequently thereon to be a Prohibited Immigrant to Swaziland.

A. Z. KHUMALO

Deputy Prime Minister.

Mbabane
31st March, 1978

NOTICES

Notice is hereby given that an application by Mr. Samuel G. Nkambule of P.O. Box 126, Pigg's Peak for a grant of a Grocery and Restaurant licences to be operated at Phophonyane Area, Pigg's Peak Sub-District/Hhohho under the style "PHOPHONYANE GROCERY AND RESTAURANT" will be heard in the Pigg's Peak Courthouse on Tuesday the 23rd of May, 1978 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application by Mr. Albert Sithole of P.O. Box 120, Pigg's Peak for a grant of a Produce and Handiwork Vendor's licence to be operated at Pigg's Peak Township, Pigg's Peak Sub-District/Hhohho under the style "SITHOLE'S VENDORS" will be heard in the Pigg's Peak Courthouse on Tuesday the 23rd of May 1978 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application by Mrs. Ntombenkulu Mwali of P.O. Box 3, Pigg's Peak for a grant of a Produce and Handiwork Vendor's licence to be operated at Millsite Factory, Pigg's Peak Sub-District/Hhohho under the style "ZENZELENI VENDORS" will be heard in the Pigg's Peak courthouse on Tuesday the 23rd of May, 1978 at 10.00 a.m.

Any objections thereto must be lodged in writing with the undersigned as well as with the applicant on or before Thursday the 18th of May, 1978 not later than 4.00 p.m.

Applicants are required to provide the undersigned with a cutting of their advertisements from the prescribed local press.

W. M. MAMBA
Licensing Officer, Pigg's Peak Sub-District Hhohho

P.O. Box 26,
PIGG'S PEAK.

O/No. G. 3942

P233 14.4.78

NOTICES

Notice is hereby given that an application by Mrs. Tsiwani Mnisi of Dlalilile Primary School P/B Siteki for a grant of a Pedlars Licence to operate in the Lubombo District under the style "OKWAMI OKWEZANDLA PEDLARS" will be heard in the District Commissioner's Conference Room on Tuesday the 2nd May, 1978 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application by Mr. Alfred Mbuyisa of Box 92 Tshaneni for a grant of a Hawkers Licence to operate in the Lubombo District under the style "LEKELELA HAWKERS" will be heard in the District Commissioner's Conference Room on Tuesday the 2nd May 1978 at 10.00 a.m.

Objections thereto must be lodged in writing with the undersigned as well as with the applicant on or before the 28th April, 1978 not later than 4.00 p.m.

J. J. MATSEBULA

Licensing Officer,
Lubombo.

O/No. G. 3940

P. 226 14.4.78

NOTICE

TRADING LICENCES ORDER

Notice is hereby given that an application has been made by SWAZILAND NUMBER PLATES AND SIGNS (PTY) LTD of P.O. Box 1064, Mbabane, for the grant of a General Dealer's Licence restricted to number plates, signs of all descriptions and radio communications equipment in respect of premises situated at Lot 64, Nkosehlhaza Street, Manzini, and that such application will be heard in the conference room of the District Commissioner, Manzini at 10.00 a.m. on the 16th May 1978.

Objections thereto, if any, must be lodged with the applicant and the undersigned by 4.00 p.m. on the 12th May 1978.

J. M. DLAMINI
Licensing Officer
P.O. Box 13,
Manzini.

P.229 14.4.78

NOTICES

Notice is hereby given that an application by Mrs. Kellinah Mavimbela of P.O. Box 57, Mbabane for a grant of a Transfer of General Dealer's licence from Miss Sipiwe Mavimbela to be operated at Phophonyane Area, Pigg's Peak Sub-District/Hhohho under the style "NDLAZABANYE GENERAL DEALER" will be heard in the Pigg's Peak Courthouse on Tuesday the 9th of May, 1978 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application Mrs. Beauty Dlamini of P.O. Box 3, Pigg's Peak for a grant of a Produce and Handiwork Vendor's Licence to be operated at Millsite Factory, Pigg's Peak Sub-District Hhohho under the style "TEKATAKHO VENDORS" will be heard in the Pigg's Peak Courthouse on Tuesday the 9th of May, 1978 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application by Thembe Sallina Magagula of P.O. Box 49, Ntonjeni for a grant of a Pedlar's licence to be operated at Piggs Peak Sub-District/Hhohho under the style "IKHOTHAYO PEDLARS" will be heard in the Piggs Peak Courthouse on Tuesday the 9th of May, 1978 at 10.00 a.m.

Any objections thereto must be lodged in writing with the undersigned as well as with the applicant on or before Friday the 5th of May, 1978 not later than 4.00 p.m.

Applicants are obliged to provide the undersigned with a cutting of the advertisement from the prescribed local press.

W. M. MAMBA,
Licensing Officer,
Pigg's Peak Sub-District,
Hhohho.

O/No. G. 3940

P.227 14.4.78

NOTICE

Notice is hereby given that an application by Mkhulunyelwa Ngwenya of R.D.A. Mahlangatsha, P.O. Mahlangatsha for a grant of a Hawker's Licence to operate in Manzini District under the style "TEKATAKHO HAWKER" will be heard in the District Offices Mankayane on Tuesday the 2nd May, 1978 at 10.00 a.m.

Any objections thereto must be lodged in writing with the undersigned as well as with the applicant on or before 28th April, 1978 not later than 4.00 p.m.

J. M. DLAMINI
Licensing Officer,
Mankayane Sub-District.

O/No. G. 3939

P221 14.4.78.

NOTICE

Notice is hereby given that an application by Mkhulunyelwa Ngwenya of R.D.A. Mahlangatsha, P.O. Mahlangatsha for a grant of a Petrol and Oil Dealer's Licence to operate at Sibovu under the style "SIBOVU FILLING STATION" will be heard in the District Offices Mankayane on Tuesday 2nd May, 1978 at 10.00 a.m.

Any objections thereto must be lodged in writing with the undersigned as well as with the applicant on or before 28th April, 1978 not later than 4.00 p.m.

J. M. DLAMINI
Licensing Officer,
Mankayane Sub-District.

O/No. G. 3939

P.222 14.4.78

NOTICES

Notice is hereby given that an application by Mr. Petros Joyina Maseko of P.O. Box 226, Bulembu for a grant of a Transfer of a Butchery licence from Obed Mbango Mavuso to be operated at Ohlangothini Area, Pigg's Peak Sub-District/Hhohho under the style "MAKHUVENI BUTCHERY" will be heard in the Pigg's Peak Courthouse on Tuesday the 16th of May, 1978 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application by Mrs. Annah Dlamini of P.O. Box 3, Piggs Peak, for a grant of a Produce and Handiwork Vendor's licence to be operated at Millsite Factory, Piggs Peak Sub-District/Hhohho under the style "VULAMEHLO VENDORS" will be heard in the Piggs Peak Courthouse on Tuesday the 16th of May, 1978 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application by Mr. Leonard Lofana Jele of P.O. Box 76, Mbabane, for a grant of a Restaurant licence to be operated at Sedco Estates, Pigg's Peak Sub-District/Hhohho under the style "PHUMULA RESTAURANT" will be heard in the Pigg's Peak Courthouse on Tuesday the 16th of May, 1978 at 10.00 a.m.

Any objections thereto must be lodged in writing with the undersigned as well as with the applicant on or before Thursday the 11th. of May, 1978 not later than 4.00 p.m.

Applicants are obliged to provide the undersigned with a cutting of their advertisements from the prescribed local press.

W. M. MAMBA

Licensing Officer,
Pigg's Peak Sub-District,
Hhohho.

O/No. G. 3941

P.228 14.4.78

NOTICES

SWAZILAND COMPANIES ACT NO. 7 OF 1912

Notice is hereby given that pursuant to the notice published in the Swaziland Government Gazette and the "Times of Swaziland" on the 23rd December 1977 the names

Optical Services Limited

Embassy Motors Limited

were struck off the Swaziland Register of Companies, and companies dissolved with effect the 23rd day of December 1977.

W. A. RUDD

Registrar of Companies.

O/No. G.3939

P.223 14.4.78

NOTICE

TRANSFER OF BUSINESS

Notice is hereby given that the Butchery Licence carried on by Moses Motha under the style "EVUKUZENZELE BUTCHERY" at Jacaranda Avenue, Siteki, is proposed to be transferred to Branham Carmichael of P.O. Box 12, Siteki, who will carry on the business for his own account under the style Sherwood Butchery.

Application will be made to the Licensing Officer at Siteki after the third appearance of this Notice for grant of the transfer.

Objections thereto should be lodged with the District Commissioner and with the undersigned.

CARLSTON AND COMPANY,

Attorneys for the Seller,
P.O. Box 143,
MANZINI.

P. 212 3x28.4.78

NOTICE

**IN THE ESTATE OF THE LATE
DAVID FRANCE DLAMINI E. 2921/78**

A meeting of the next of kin and all others concerned will be held before the District Commissioner, Hhohho at Mbabane on 11th May, 1978 at 10.30 a.m. for nomination of an Executor (or Executors) dative in the above estate.

D. N. SHONGWE
Master of the High Court of Swaziland

Office of the Master of the High Court,
MBABANE.

O/No. G. 3942

P232 14-4-78

NOTICE

**IN THE ESTATE OF THE LATE
NAPHTAL MKHATSHWA E. 2914/78**

A meeting of the next of kin and all others concerned will be held before the District Commissioner, Lubombo at Siteki on the 9th May, 1978 at 10.30 a.m. for nomination of an Executor (or Executors) dative in the above estate.

D. N. SHONGWE
Master of the High Court of Swaziland.

Office of the Master of
the High Court,
Mbabane.

O/No. G. 3938

P.220 14.4.78

NOTICE

**ESTATE LATE ALFRED BITINI XUMA
ESTATE NO. E. 2903**

Notice is hereby given in terms of Section 51 bis of the Administration of Estates Act No. 28 of 1902 that the first and final liquidation and distribution account will lie open for inspection at the office of the Master of the High Court of Swaziland at Mbabane for a period of twenty one days from the date of appearance of this notice.

Any person objecting to the account may lodge his objection in writing in duplicate with the Master of the High Court at any time before expiry of the said period.

ROBINSON, BERTRAM & CURRIE,
Attorneys for the Executors
P.O. Box 24
MBABANE

P234 14-4-78

NOTICE

Notice is hereby given that an application by MICHAEL MHLAKAZA DLAMINI of P.O. Box 1201, MBABANE, for a grant of a General Dealers Licence to operate at Shop No. 7, West Street, MBABANE, under the style "CRIMP CENTRE" will be heard in the District Commissioner's Conference Room, Mbabane, on Tuesday the 2nd day of May, 1978.

Objections thereto must be lodged in writing with the undersigned as well as, the applicant not later than 4,00 p.m. on Thursday the 27th day of April, 1978.

W. M. MAMBA
Licensing Officer
Hhohho District.

P. 210 14.4.78

NOTICE

**IN ESTATE LATE SYDNEY ERIC ARNOLD IHLENFELDT of 19 Measroch Street,
Piet Retief.**

All creditors and persons interested ab intestato or otherwise, in the abovementioned Estate, are hereby called upon within twenty-one (21) days from date hereof, to lodge in writing with the Master of the High Court, Swaziland, at Mbabane, Swaziland, the particulars of their claim against the said Estate, and their objections, if any, to the signing and sealing by him of the Letters of Executorship granted to DENNIS JAMES RIDLEY, in his capacity as the Nominee of Barclays National Bank Limited, as the Executor in the said Estate.

BARCLAYS NATIONAL BANK LIMITED,

Trustee Department,
Eastern Transvaal Branch,
P.O. Box 27033,
Sunnyside,
PRETORIA.

P.225 14.4.78.

NOTICE

Notice is hereby given that we intend applying for a Certified Copy of Crown Grant No. 85/1975 dated 12/11/75 issued in favour of JOHN TITUS MAMBA (Born on the 10th day of April, 1931) in respect of

Certain Portion 49 of Farm No. 1117, Mbabane Urban Area, Hhohho District.

Any person having objection to the issue of such copy is hereby requested to lodge it in writing with the Registrar of Deeds within (3) Three weeks of the last publication of this Notice.

DATED at MBABANE this 4th. day of April 1978.

ROBINSON, BERTRAM & CURRIE,

Attorneys for Applicant
P.O. Box 24
Mbabane.

P211 2x21.4.78

NOTICE

IN THE ESTATE OF THE LATE ANNE JORDAN

ESTATE NO. E.2427

All creditors and persons interested ab intestato or otherwise in the abovementioned Estate are hereby called upon within twenty-one days from the date hereof, to lodge in writing with the Master of the High Court of Swaziland at Mbabane, Swaziland, the particulars of their claims against the said Estate and their objections, if any, to the signing and sealing by him of the Letters of Probate granted by the District Probate Registry, Brighton, England on the 8th day of August, 1977 to Rose Ann Salmon, Doreen Johnson and Francis Shea as Executor/s Testamentary of the said Estate.

ROBINSON, BERTRAM & CURRIE,

Attorneys for Executor/s Testamentary,
P.O. Box 24,
Mbabane.

P. 224. 14.4.78.

NOTICE

NOTICE OF RESTAURANT GROCERY LICENCE

Notice is hereby given in terms of the registration of Businesses Act and Insolvency Act that the business known as LE GOURMENT (PTY) LTD. carried on at Allister Miller Street Mbabane by LE GOURMENT (PTY) LTD. has been sold to TIFISO S.J.B.CO. (PTY) LTD. and after the third publication of this Notice, Application will be made to the Licensing Officer, Mbabane for the transfer of the Restaurant and Grocery Licence to TIFISO S.J.B. CO. (PTY) LTD.

Any objection to the transfer should be addressed to the undersigned and to the District Commissioner, Mbabane.

MUSA SHONGWE,
P.O. Box 934,
Mbabane.

P.213 3x28.4.78

NOTICE

NOTICE is hereby given that we intend applying to the Registrar of Deeds for Swaziland for a certified copy of Deed of Transfer No. 245/1970 Sw. dated 2nd September, 1970 in favour of RHODA LANGUAGE (born Baragwanath on the 16th October, 1915) married out of community of property to AUGUST EDWARD LANGUAGE in respect of Certain Portion 3 of Farm No. 729 situate in the Shiselweni District, Swaziland; Measuring 92 Morgen 115 Square Roods.

Any person having objection to the issue of the said deed shall lodge the same in writing with the undersigned and with the Registrar of Deeds within three weeks of the last publication of this notice.

VAN HEERDEN & CO.,
2 Mutual Building,
Nkoseluhlaza Street,
P.O. Box 23, MANZINI.

P201 2x14-4-78

NOTICE

Notice is hereby given in terms of the Insolvency Act and the Registration of Businesses Act that the business carried on by Jean Monica Borah under the style "NGWANE FOODS" at President Centre, Manzini has been sold to West End Supply Centre (Pty) Ltd. and application will be made to the Licencing officer for the District of Manzini for transfer of the trading licence after the third appearance of this notice.

Any objection thereto must be addressed to the undersigned and the Licencing Officer, P.O. Box 13, Manzini.

CARLSTON AND COMPANY
Attorneys
Mutual Building
P.O. Box 143
MANZINI

P193 3x14-4-78



SUPPLEMENT TO
THE
SWAZILAND GOVERNMENT
GAZETTE

VOL. XVI] MBABANE, Friday, April 14th, 1978 [No. 884

CONTENTS

No.		Page
PART B — ORDERS		
KING'S ORDERS-IN-COUNCIL		
3.	The Copyright (Amendment) Order, 1978 — — — — —	S1
4.	The Registration of Employers (Amendment) Order, 1978 — — — — —	S3
5.	The Refugees Control Order, 1978 — — — — —	S4
PART C — LEGAL NOTICES		
23.	Sugar Export Levy Order, 1973 — Increase of Figure in Section 3(1) — — — — —	E11
24.	Proscribed Publications — — — — —	S12

1111

1111

THE COPYRIGHT (AMENDMENT) ORDER, 1978

(King's Order-in-Council No. 3 of 1978)



I ASSENT

SOBHUZA II

King of Swaziland

17th March 1978

A KING'S ORDER-IN-COUNCIL

entitled

A King's Order-in-Council to insert a new section 26 *bis* in the Copyright Act No. 36 of 1912.

(Date of commencement: 14th. April, 1978)

ENACTED by the King in collaboration with the Council.

Short title.

1. This King's Order-in-Council may be cited as The Copyright (Amendment) Order, 1978.

Interpretation.

2. In this Order, unless the context otherwith requires, any reference to a section or subsection is to a section or subsection, as the case may be, of the Copyright Act No. 36 of 1912.

Amendment of section 2.

3. Section 2 is amended by inserting the following definition in the appropriate place:—

“National Library” or National Library Service” means a National Library Service already in existence or to be established in the future, or any similar organisation designated by the Minister by notice in the Gazette.

Insertion of section 26 bis.

4. The following section 26 bis is inserted immediately after section 25;

“Deposit and preservation of copies of books.

26. *bis* (1) The publisher of every book first published in Swaziland whether printed in or not shall within one month after the day on which such book is first delivered out of his press at his own expense deliver one copy of such book to the library of the University College of Swaziland and one copy to the National Library and National Library Service of Swaziland.

(2) Any copy of a book delivered in terms of subsection (1) shall include all maps and illustrations belonging to such book, finished and coloured in the same manner as the best standard copies of the book are produced, and shall be bound, sewn or stitched together and on the best standard paper on which such book is printed.

(3) In the case of an encyclopaedia, newspaper, review, magazine or work published in series of numbers or parts, the delivery prescribed by this Section includes all numbers or parts of the work which may be subsequently published.

(4) The Minister may by notice in the Gazette exempt any book or any class or description of book specified in such notice from the provisions of this section, in whole or in part.

(5) For the purposes of this section the word “book” includes every part or division of a book, pamphlet, sheet of letterpress, sheet of music, map, plan, chart or table separately published, whatever process may be used to reproduce the written words, but shall not include any second or subsequent edition of a book unless such edition contains additions or alterations either in the letterpress or in maps, prints or other engravings belonging thereto”.

THE REGISTRATION OF EMPLOYERS (AMENDMENT) ORDER, 1978

(King's Order-in-Council No. 4 of 1978)



I ASSENT

SOBHUZA II

King of Swaziland

11th April, 1978

A KING'S ORDER-IN-COUNCIL

entitled

A King's Order-in-Council to amend Section 3(3), 4 and 5 of The Registration of Employers Order, No. 1 of 1975.

(Date of Commencement: 14th. April, 1978)

ENACTED by the King in collaboration with the Council.

Short title.

1. This King's Order-in-Council may be cited as the Registration of Employers (Amendment) Order, 1978.

Interpretation.

2. In this Order any section or subsection referred to is a section of subsection, as the case may be, of the Registration of Employers Order No. 1 of 1975.

Amendment of Section 3.

3. Section 3 is amended by the replacing the words "48 hours" in subsection (3) thereof by the words "one month".

Amendment of Section 4.

4. Section 4 is amended by the insertion of the following subsection (6) immediately after subsection (5) thereof —

"(6) The court convicting an accused person under subsection (5) shall order him to pay to the Labour Commissioner such sum as is found by it to be equal to the total of one months' wages payable by such persons to all his employees, and such Order shall have the effect a civil judgment granted in favour of the Labour Commissioner.

Amendment of Section 5.

5. Section 5 is amended by inserting the following proviso at the end thereof —

"Provided that the Minister may without assigning any reasons therefor at any time revoke any exemption granted by him under this Section."

THE REFUGEES CONTROL ORDER, 1978

(King's Order-in-Council No. 5 of 1978)



I ASSENT

SOBHUZA II
King of Swaziland

11th April 1978

A KING'S ORDER-IN-COUNCIL

entitled

A King's Order-in-Council to establish better control of refugees entering Swaziland.

(Date of commencement: 14th April, 1978)

ENACTED by the King in collaboration with the Council.

Short title.

1. This King's Order-in-Council may be cited as The Refugees Control Order, 1978.

Interpretation.

2. In this Order, unless the context otherwise requires —
 - “authorised” means authorised by the Minister;
 - “authorised officer” means the Permanent Secretary, and includes an authorised police officer, an authorised officer of the Swaziland Prison Service or of the Umbutfo Royal Swaziland Defence Force, a refugee officer, and any public officer for the time being designated by the Minister as an authorised officer;
 - “Minister” means the Deputy Prime Minister;
 - “Permanent Secretary” means the Permanent Secretary of the Deputy Prime Minister's Office;
 - “reception area” means an area declared as such under section 4;
 - “refugee” means a person belonging to a class of persons to whom a declaration under section 3 applies;

"refugee officer" means any person for the time being appointed under section 4 (2);

"refugee settlement" means a refugee settlement established under section 4.

Declaration of refugees.

3. (1) Subject to subsection (2), the Minister may declare any class of persons who are, or prior to their entry into Swaziland were, ordinarily resident outside Swaziland to be refugees for the purposes of this Order.

(2) A declaration under subsection (1) shall not apply to —

- (a) a citizen of Swaziland;
- (b) any person entitled to diplomatic immunity in Swaziland;
- (c) any member of a class of persons declared by the Minister, to be refugees for the purposes of this Order.

(3) If any question arises in any proceedings, or with reference to anything done or proposed to be done, under this Order as to whether any person is a refugee or not, or is a refugee of a particular category or not, the onus of proving that such person is not a refugee or, as the case may be, is not a refugee of a particular category, shall lie upon such person.

Reception areas and refugee settlements.

4. (1) The Minister may declare any part of Swaziland to be an area for the reception or residence of any refugee or category thereof.

(2) The Minister may establish in any reception area a refugee settlement for refugees or any category thereof, and may appoint a refugee officer to be in charge of such settlement.

Places of entry or departure.

5. (1) The Minister may, by order in writing —

- (a) direct that any refugee entering or leaving Swaziland shall enter or leave by specified routes or at specified places;
- (b) direct that any refugee moving from one part of Swaziland to another shall move by specified routes.

(2) Any order made under this section may be subject to such terms and conditions as the Minister may think fit.

((3) Any refugee who contravenes an order under this section or the terms or conditions thereof shall be guilty of an offence.

Registration of refugees and identity cards.

6. (1) Every refugee shall, within such period as may be prescribed, present himself for registration under this section in such manner and to such authority as may be prescribed.

(2) Every refugee shall, upon registration under this section, be issued with an identity card in such form and containing such particulars as may be prescribed, and shall keep such identity card in his possession at all times while in Swaziland.

(3) The Permanent Secretary shall cause registers to be kept for the purposes of this section in such form as he may from time to time determine.

(4) Any refugee who contravenes any of the provisions of this section shall be guilty of an offence.

Restriction on possession of firearms, weapons, etc. by refugees.

7. (1) No refugee shall, while in Swaziland, acquire or be in possession of any firearm or ammunition.

(2) A refugee who brings any firearm or ammunition into Swaziland shall immediately surrender such firearm or ammunition to an authorised officer.

(3) The Permanent Secretary may, by order in writing, direct that any refugee shall, within such time as may be specified in the order, surrender to an authorised officer any weapon, or any instrument or tool so specified which is capable of being used as a weapon and which is in or comes into his possession, unless the possessor thereof has written authority to retain it signed by an authorised officer.

(4) Any refugee shall be guilty of an offence and liable on conviction to imprisonment for a period of two years if he —

(a) contravenes subsection (1) or

(b) fails to surrender any firearm, ammunition, weapon, instrument or tool in accordance with this section or any order made hereunder.

(5) In this section, "firearm" and "ammunition" have the meanings respectively assigned thereto in the Arms and Ammunitions Act, No. 24 of 1967.

Detention and slaughter of animals.

8. (1) The Permanent Secretary may direct that any animal imported from outside Swaziland by any refugee shall be kept in such place as he may direct or, if it appears to the Permanent Secretary necessary or expedient in the interests of the health of persons or animals, that any such imported animal shall be slaughtered or otherwise disposed of.

(2) If an animal imported by a refugee is sold, or is slaughtered and the meat or carcass thereof sold, in pursuance of a direction under subsection (1), the proceeds of the sale less the expenses of the sale shall be paid to such refugee:

Provided that if in any case it is not reasonably practicable to make such payment, such proceeds shall be paid into a fund which shall be used for the benefit of refugees.

(3) Any person who obstructs the carrying out of any direction given under this section shall be guilty of an offence.

Use of vehicles.

9. (1) No vehicle in which a refugee enters Swaziland, or which is acquired by or comes into the possession of a refugee while in Swaziland, shall be used in Swaziland by such refugee save with the permission in writing of an authorised officer or otherwise than in accordance with the terms of such permission.

(2) It shall be a condition for the granting of permission under this section for the use of a vehicle that an authorised officer may, for so long as may be necessary for the purpose of providing transport for refugees or of moving any stores or equipment for the use of refugees, take possession of such vehicle at any time and may authorise its use by any person for any of the said purposes.

Deportation of refugees.

10. (1) The Minister may at any time order any refugee to return by such means or route as he shall direct to the territory from which he entered Swaziland.

(2) A court convicting any refugee of an offence under this section may order the deportation of such refugee to the territory from which he entered Swaziland.

(3) If any person is ordered to return to the territory from which he entered Swaziland or to be deported under subsection (1) or (2) he may be held in custody and deported in accordance with such order.

(4) No order shall be made under subsection (1) or (2) in respect of a refugee if the Minister or the court, as the case may be, is of the opinion that such refugee may be tried, or detained or restricted or punished without trial, for an offence of a political character after arrival in the territory from which he came or is likely to be subject of physical attack in such territory.

(5) Any refugee who fails to comply with an order made under subsection (1) shall be guilty of an offence.

Permits to remain in Swaziland.

11. (1) No refugee shall remain in Swaziland —

- (a) unless within seven days of his entering Swaziland he is issued with a permit to remain by the Permanent Secretary;
- (b) unless he complies with the terms or conditions from time to time annexed to such permit by the Permanent Secretary.

(2) The Permanent Secretary shall not refuse a refugee a permit under this section if he has reason to believe that the refusal of a permit will necessitate the return of the refugee to the territory from which he entered Swaziland and that the refugee may be tried, or detained or restricted or punished without trial, for an offence of a political character after arrival in that territory or is likely to be the subject of physical attack in that territory; but, subject to this subsection, the Permanent Secretary may in his discretion, and without assigning any reason refuse to issue a permit.

(3) If a refugee fails to obtain or is refused a permit in accordance with this section, his presence in Swaziland shall be unlawful.

Requirement to reside in reception area or refugee settlement.

12. (1) The Minister may —

- (a) require any refugee to reside within a reception area or refugee settlement;
- (b) require any refugee who is within a reception area or refugee settlement to remove to and reside in some other place being a reception area or refugee settlement.

(2) Any refugee to whom an order made under this section applies shall, unless he is in possession of a permit issued under subsection (3), be guilty of an offence if he —

- (a) fails to take steps forthwith to comply with such order; or
- (b) fails to move to or take up residence in a reception area or refugee settlement in accordance with such order with reasonable despatch; or
- (c) having arrived at a reception area or a refugee settlement in pursuance of such order, leaves or attempts to leave such area or settlement except in pursuance of some other order made under this section.

(3) The Permanent Secretary may issue a permit to any refugee to whom an order made under subsection (1) applies, authorising him —

- (a) to reside in a reception area elsewhere than in the refugee settlement to which such order refers;
- (b) to leave a reception area in which he has been required to reside.

(4) The Permanent Secretary may issue a permit under/section/this subject to such terms and condition as he thinks fit, and, without prejudice to the generality of the foregoing, he may, if he issues a permit under subsection (3) (b), specify the destination to which and the route by which such refugee may proceed.

(5) Any refugee to whom a permit has been issued under this section who fails to comply with the terms and conditions thereof shall be guilty of an offence.

Control of refugee settlement.

13. (1) The Minister may make rules, and the Permanent Secretary may issue directions not inconsistent with such rules, for the control of refugee settlements and, without prejudice to the generality of the foregoing, such rules and directions may make provision in respect of all or any of the following matters —

- (a) the organisation, safety, discipline and administration of such settlements;
- (b) the reception, treatment, health and well-being of refugees;
- (c) the powers of refugee officers in respect of such settlements.

(2) A refugee officer may give such orders or directions, either orally or in writing, to any refugee as may be necessary or expedient for the following purposes, that is to say to —

- (a) ensure that any refugee settlement is administered in an orderly and efficient manner;
 - (b) ensure the performance of any work or duty necessary for the maintenance of essential services in any refugee settlement or for the general welfare of the refugees therein;
 - (c) ensure that all proper precautions are taken to preserve the health and well-being of the refugees therein;
 - (d) preserve orderly conduct and discipline in any refugee settlement.
- (3) Any refugee shall be guilty of an offence if he —
- (a) without a permit issued in his favour under section 12, leaves or attempts to leave a refugee settlement in which he has been ordered to reside;
 - (b) in a refugee settlement disobeys any rules made by the Minister, any direction of the Permanent Secretary or any order or direction of a refugee officer, made or given under this section; or
 - (c) in a refugee settlement conducts himself in a manner prejudicial to good order and discipline.

Restrictions relating to refugee settlements.

14. (1) No person other than a refugee required to reside or residing in, or a person employed in, a refugee settlement, shall enter or be within such settlement except with the general or special permission of the Minister, the Permanent Secretary or the refugee officer.

(2) No person other than the Permanent Secretary or the refugee officer may in a refugee settlement address an assembly or meeting of more than ten refugees, whether or not such meeting is held in a public place.

- (3) Any person who contravenes this section shall be guilty of an offence.

Offences and penalties.

15. (1) Any refugee who fails to obey any lawful direction or order of the Permanent Secretary or a refugee officer or who obstructs an authorised officer in the exercise of his powers under this Order shall be guilty of an offence and liable on conviction to imprisonment for a period of six months.

(2) Any person who is guilty of an offence against this Order for which no penalty is specifically provided shall be liable on conviction to imprisonment for a period of six months.

(3) The trial of any person charged with any contravention of this Order shall be held in camera, if there is produced to the judicial officer presiding over such trial,

a certificate under the hand of the Prime Minister that it is in the interests of national security that such trial shall be so held.

Arrest and use of force.

16. (1) An authorised officer may arrest without warrant any refugee reasonably suspected by him of having committed or attempted to commit an offence under this Order.

(2) An authorised officer and any person acting with the authority of an authorised officer may use such force, including the use of firearms, as may be reasonably necessary to compel any refugee to comply with any order or direction made or given under this Order in relation to such refugee.

Protection of officers.

17. No act or thing done or omitted to be done by any authorised officer or other person shall, if the act or omission was done or omitted bona fide while acting in the execution of his duty under this Order, subject him personally to any liability, action, claim or demand whatsoever.

Manner of publishing rules, orders etc.

18. (1) Any rules, orders or directions under this Order may be published in such manner as the authority making them considers appropriate in order to bring them to the notice of the persons to whom they apply or who are affected thereby, and shall not be required to be published in the *Gazette*.

(2) Any order or direction made or given under this Order which is applied or directed to a particular person shall, if in writing, be served on, or if not in writing be given to, such person personally.

S11

LEGAL NOTICE NO. 23 OF 1978

SUGAR EXPORT LEVY ORDER, 1973
INCREASE OF FIGURE IN SECTION 3(1)

(Under Section 9)

(Date of Commencement: 1st May 1978)

In exercise of the power conferred upon him by the above-mentioned Order the Honourable Minister for Finance is pleased to increase the figure in Section 3(1) to E220.

V. E. SIKHONDZE

Acting Permanent Secretary.

Mbabane
31st March, 1978.

S12

LEGAL NOTICE NO. 24 OF 1978

THE PROSCRIBED PUBLICATIONS ACT 1968

(No. 17 of 1968)

PROSCRIBED PUBLICATIONS

(Under section 3)

(Commencement: 14th. March, 1978)

In exercise of the powers conferred upon him by the abovementioned Act, the Honourable the Prime Minister has been pleased to declare the publications listed in the Schedule to this Notice, to be proscribed publications whether or not yet in existence.

B. M. NSIBANDZE

Secretary to Cabinet.

SCHEDULE

<i>Title</i>	<i>Publisher</i>
"Centrefold '77"	Unknown
"Knave" Vol. 9 No. 12 and all subsequent publications under this title	Russell Gay
"Playgirl" Oct., 1976 and all publications thereafter under this title	Douglas Lambert
"Gallery International" Vol. 1 No. 8 and all subsequent publications under this title	Stephan L. Saunders

